



**CHAMBRE  
D'ÉCONOMIE PUBLIQUE  
DU JURA BERNOIS**

**RAPPORT  
ANNUEL  
2017**



**CAMPAGNE D'ADHÉSION  
TOUT UN MONDE POUR DYNAMISER L'ÉCONOMIE RÉGIONALE**



**FORMATION**

MEILLEURS APPRENTIS DU JURA  
BERNOIS ET DE BIENNE



**ÉVÉNEMENTS PUBLICS**

INTERVENANTS DE QUALITÉ  
POUR DES SUJETS VARIÉS



**CONFÉRENCES CEP**

AU CŒUR DES THÉMATIQUES  
QUI CONCERNENT LA RÉGION

# 38e Assemblée générale ordinaire de la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP)

---

Mardi 15 mai 2018 à 17h  
Chez Camille Bloch, Grand-Rue 21, 2608 Courtelary

## Salutations

Benjamin Rindlisbacher, Maire de Courtelary

## Partie officielle – ordre du jour

1. Ouverture et salutations
2. Procès-verbal de la 37<sup>e</sup> Assemblée générale du 18 mai 2017
3. Rapport du Président
4. Rapport d'activités 2017 – approbation éventuelle
5. Comptes 2017
  - a. Présentation
  - b. Rapport des vérificateurs des comptes
  - c. Approbation éventuelle
6. Budget 2018 – approbation éventuelle
7. Elections statutaires (membres du Conseil de direction, président, vice-président)
8. Programme d'activités 2018
9. Divers

## Deuxième partie – Allocution

**Pierre-Alain Schnegg**, Conseiller d'Etat, directeur de la santé publique et de la prévoyance sociale

**Erich Fehr**, Maire de Bienne

## Apéritif



# SOMMAIRE – RAPPORT ANNUEL 2017

**Le mot du Président - Richard Vaucher**

**Le mot du Directeur - Patrick Linder**

**Rapports des présidents de commissions**

- Stratégie et Réflexion
- Formation
- Industrie
- Services
- Infrastructures
- Coaching
- Club-Entreprises

**Les organes de la CEP**

**Les activités de la CEP en 2017**

**Etats financiers au 31 décembre 2017**

**Rapport des réviseurs de comptes**

**Remerciements aux membres de la CEP**

**L'année 2018**

- Budget de fonctionnement 2018
- Programme d'activités 2018



## LE MOT DU PRESIDENT

Mesdames, Messieurs,

Chers acteurs de l'économie du Jura bernois,

Pour entrer en matière, il est important de souligner que le rapport que je vous délivre est le rapport d'un président heureux et qui se sent bien dans son rôle de coordinateur, de porteur d'idées et de rêveur d'un avenir prospère et harmonieux pour notre région économique. Un président à la tête d'une institution en pleine forme, pleine de vie et de projets !

Cette position centrale, mais que je qualifierais d'arrière-plan, est celle que je souhaitais. Elle est passionnante, elle permet un réel impact sur l'institution, sur ses actions, sur ses prises de position et sur la définition de son avenir. Elle permet de générer une vision claire et motivante pour l'avenir de notre belle et solide région, elle est source de satisfaction et elle permet de se sentir utile dans ce monde en perpétuelle mutation.

Pour exercer un mandat tel que celui de président de la CEP, il faut avoir la possibilité de prendre du recul, d'obtenir des informations en droite ligne du terrain et j'ai cette chance, grâce au modèle d'organisation de l'institution et surtout du fait de la qualité des personnes qui la constituent. En effet, que ce soit au niveau du bureau, du conseil de direction ou des commissions spécialisées, tout fonctionne en permanence grâce à la motivation, la compétence et l'engagement des plus de 50 personnes qui les font vivre. Merci à eux pour cet engagement envers la CEP et sa région.

Ensuite, pour que tout fonctionne, soit mis en œuvre, soit communiqué, nous avons la chance exceptionnelle de pouvoir compter sur une direction et un staff opérationnel de première force. MERCI Patrick, Merci Lorélie, Merci Cinthia et Merci Amélie. Grâce à vous la CEP vit, agit et rayonne !

De plus, et pour ajouter une touche plus personnelle à ce discours, je dois relever que si la CEP est féconde par ses actions, ses collaborateurs le sont également par nature puisque 2018 est une année exceptionnelle pour notre équipe ! Les trois chevilles ouvrières ont la joie d'accueillir à quelques mois d'intervalle un heureux événement. Félicitations à vous et vos familles. La CEP se réjouit de cette future relève !

Passé cette introduction, je vais revenir sur le rôle essentiel que la CEP doit jouer dans le contexte actuel du Jura bernois. Les huit derniers mois ont été consacrés à la conception et à la rédaction d'une stratégie économique pour le Jura-bernois que nous avons en tête depuis longtemps. Ce travail d'envergure, porteur d'une vision à long terme, est basé sur le constat évident que notre développement, notre positionnement dans les interactions avec tous nos partenaires et voisins, ne pourront se dérouler équitablement que si notre région réussit à fonctionner comme une entité cohérente, organisée et unie. Ceci est un prérequis absolu pour passer à l'étape suivante de notre histoire.



## LE MOT DU PRESIDENT

Cette stratégie économique qui sera dévoilée officiellement dans quelques jours ne repose pas uniquement sur les acteurs économiques connus, elle implique l'adhésion de toutes les parties prenantes de la vie économique, celle des communes, des institutions, du monde politique et finalement de chaque citoyen. Cette nouvelle page qui s'ouvre au travers de son économie doit annoncer le renouveau du Jura bernois, de son identité, de la prise de conscience de ses atouts, de ses qualités et des opportunités qui en découlent. L'industrie est notre moteur, mais notre cadre de vie, notre paysage, nos infrastructures et notre organisation institutionnelle spécifique sont les soutiens indissociables du développement de notre économie et de notre prospérité.

Ainsi, la vision que nous avons développée n'est pas de la seule émanation de la CEP ; elle a fait l'objet de larges consultations, elle a été peaufinée, aiguisée et je peux vous affirmer qu'elle reflète la réelle volonté de notre région de se prendre en main, de s'affirmer et de croire en un lieu de vie prospère, dynamique, responsable et ouvert vers l'avenir et le monde.

Je me réjouis que ce soit la CEP qui publie cet acte volontaire et cette vision constructive d'un futur ambitieux mais possible. Il s'agit dans un premier temps de la publication d'une vision stratégique globale pour l'économie du Jura-bernois telle que nous la souhaitons à l'horizon 2030, cette première étape sera suivie d'un deuxième volet qui proposera une stratégie dite opérationnelle faite de propositions d'actions et de projets concrets dont la mise en œuvre permettra d'atteindre les objectifs définis. Cette stratégie opérationnelle qui suivra sera le programme d'action et la raison d'être de la CEP pour les prochaines années. D'ores et déjà, je vous invite à prendre connaissance de ce document qui vous sera envoyé sous forme papier, mais qui sera aussi disponible sur un site internet dédié. Je souhaite qu'au plus vite vous vous l'appropriiez et que vous deveniez les acteurs actifs de sa mise en œuvre.

À ce stade, je tiens à remercier et féliciter Patrick Linder pour le travail de titan qu'il a effectué ces derniers mois dans la conception, la rédaction et toutes les consultations qui ont permis l'élaboration de ce document et qui lui donne sa légitimité indiscutable. J'en suis persuadé, et c'est notre volonté, cette vision stratégique, porteuse de valeurs claires pour la région, fera date dans l'histoire économique du Jura bernois.

Pour être complet dans l'exposé du déroulement de ce projet, je vous confirme que ce travail ainsi que les publications qui en découlent, sont souhaités, soutenus et approuvés par les forces économiques et institutionnelles de la région et du canton. Mais financièrement, l'ensemble de cette première étape est entièrement pris en charge par la CEP qui joue ainsi clairement son rôle de fer de lance du développement économique de la région.

Ces actions ont un coût et, grâce à une gestion financière saine, nous pouvons jusqu'ici l'assumer. Mais pour continuer dans cette voie ambitieuse pour tous, nous avons besoin de votre soutien et c'est pourquoi l'évolution des cotisations, jamais adaptées depuis la création de l'institution, que nous vous avons annoncée l'an passée vous est proposée lors



## LE MOT DU PRESIDENT

de l'Assemblée générale dans les points finances et budget. Nous savons que vous soutenez nos actions, votre présence nombreuse en témoigne, mais votre soutien financier nous est également nécessaire et je vous remercie de nous l'accorder.

Pour conclure, à l'image de Camille Bloch et de ce lieu qui nous accueille, je souhaite que le développement de notre région soit couronné de succès et que nos entrepreneurs et nos entreprises aient la possibilité et le courage d'investir dans des projets un peu fous, porteurs de rêve et d'ambition. La vie est trop courte pour être sans relief et, belle métaphore, du relief, notre coin de pays n'en manque pas, et c'est justement par son relief qu'il est reconnaissable loin à la ronde!

Je vous remercie de votre confiance et de votre soutien ! Et je me réjouis de participer ensemble, chacun selon son rôle, au rayonnement et au développement prospère de notre pays de Chasseral.

**Richard Vaucher, Président**



## LE MOT DU DIRECTEUR

### 2017, genèse d'une pensée stratégique pour le Jura bernois : Cap vers 2030

---

L'année 2017 a vu l'économie régionale se redresser progressivement, après une phase délicate de plus de deux ans qui a durement frappé nos PME en leur occasionnant un certain nombre de lésions que seule une convalescence d'une durée raisonnable et un contexte stable tant du point de vue conjoncturel, horloger et monétaire sauront adoucir. Depuis la moitié de l'année 2017, des signes d'amélioration des dynamiques industrielles étaient perceptibles grâce au baromètre industriel de la CEP, outil de compréhension des anticipations du secteur secondaire aussi utile que fiable. Ces tressaillements de reprise se sont progressivement transmis à l'ensemble du secteur secondaire pour laisser finalement la possibilité à l'industrie régionale d'afficher, une nouvelle fois, sa capacité de résilience.

En dépit de ces signaux positifs et de cette relance, des engagements de fonds restent nécessaires, indépendamment d'une conjoncture meilleure. Le baromètre industriel de la CEP a notamment mis en lumière de manière remarquablement détaillée les désavantages structurels de l'industrie régionale, en période de crise, dans le financement de la tâche fondamentale d'innovation. Ces constats appellent des répercussions politiques sur la scène nationale. Le soutien aux entreprises formatrices d'apprentis, en période économiquement difficile, mérite d'être poursuivi, amélioré, adapté aux réalités cycliques que nous connaissons depuis plus de 150 ans dans la région, de façon à éviter de pénaliser la formation. Ces deux exemples concrétisent la place centrale qu'accorde la CEP à l'industrie et à la technologie, les meilleures options de développement à sa disposition pour l'avenir.

En effet, le Jura bernois est une région de technologie parmi les plus denses de Suisse, avec près d'un emploi sur deux dans le secteur secondaire et de nombreux autres lui étant liés. Les problématiques liées aux mutations en cours de l'industrie la concernent ainsi en premier lieu. Loin d'être passive, celle-ci est un acteur du changement, grâce à ses entreprises dynamiques, réactives, agiles, innovantes, grâce aux prestataires de services qui les soutiennent, grâce également à un travail de prospection, de sensibilisation, de critique que mène la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP) au service de ses membres et de sa région.

Ainsi, la CEP a proposé près d'une trentaine d'événements, tous formats confondus en 2017, un record d'activité à souligner nettement car il traduit notre détermination à assumer toutes les positions nécessaires à un développement vertueux de l'économie régionale et de ses entreprises. Occasions d'approfondir des thématiques d'importance collective, moments partagés entre professionnels et spécialistes, possibilités de rencontrer des orateurs de renom, des politiques de haut niveau ou des acteurs de l'actualité économique nationale et internationale, les événements offrent également une conséquence aussi heureuse qu'impérative, celle de grouper ceux qui font l'économie du Jura bernois. En leur fournissant de nombreuses opportunités de se rencontrer, d'échanger, de penser



## LE MOT DU DIRECTEUR

ensemble, la CEP favorise la convergence des forces économiques régionales, contribue au renforcement de celle-ci et galvanise sa capacité à se tourner vers l'extérieur de manière homogène, organisée et univoque.

Dans ses différents projets, au fil des semaines, la CEP a entretenu des relations avec les mondes politiques, associatifs et économiques régionaux et nationaux (par exemple en 2017 et de manière non exhaustive: Gouvernement bernois, Conseil du Jura bernois, Conférence des maires du Jura bernois, Conseillers aux Etats bernois, Conseillers nationaux bernois, chambre économique Bienne-Seeland, UCI, Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie, chambre du commerce et d'industrie du Jura, GIM-CH, Swissmem, APHM, Convention patronale d'industrie horlogère, Creapole, ADAEV, Arc jurassien.ch, CIP, ceff, UNIA, ARJB, Chambre d'agriculture du Jura bernois)

C'est dans ce cadre, teinté de succès et d'enthousiasme qu'a émergé la conscience de la nécessité de développer rapidement une conceptualisation stratégique pour notre économie régionale, ses entreprises, ses employés, ses communes, ses associations et sa population.

Reconnue à l'été par le Conseil de Jura bernois, la Conférence des maires du Jura bernois, l'ARJB, Centre Jura, Jura bernois tourisme, la Chambre d'agriculture du Jura bernois, cette exigence pour le Jura bernois a été prise en main par la CEP qui a proposé d'initier le travail nécessaire à une conceptualisation stratégique des enjeux de notre économie. Cette démarche inédite pour une région comme la nôtre a pour but d'effectuer un certain nombre d'analyses, d'adopter des définitions durables, d'arrêter une représentation communément partagée du chemin à suivre et des actions à entreprendre pour l'évolution vertueuse de l'économie régionale, comprise dans sa dimension collective, à moyen terme. En définitive, une démarche stratégique vise tout d'abord à établir une vision, à construire un sens communément partagé, à adopter les mêmes représentations. Sa portée programmatique permet, elle, la coordination des forces, la priorisation des projets et l'élaboration de mesures concourant vers le même but, collectivement élu à l'issue d'un processus ouvert, transparent et intégrateur.

Un premier volet est publié dans la foulée de l'Assemblée générale 2018 de la CEP, au nom de tous les acteurs préoccupés par le devenir de l'économie régionale, par la compréhension de ses enjeux et par l'action à mener pour la servir. Cette stratégie dite « globale » synthétise une vision idéale de ce qui est ambitionné pour la région, promulgue des valeurs fondamentales, revendique la légitimité de la proposition, effectue des analyses, pose des définitions, adopte des axes de travail et affiche des ambitions. Cette approche de définition et d'intelligibilité est impérative pour harmoniser les représentations et servir de base à un travail de terrain. Une stratégie fonctionnelle suivra, publiée de manière séquencée, et constituera la déclinaison de cette grande vision dans des mesures concrètes, domaine par domaine, problématique par problématique. La nécessité d'impliquer toutes les forces et tous les acteurs ainsi que le souhait de créer les bonnes constellations autour de projets précis justifie cette approche segmentée. Son agrégation



## LE MOT DU DIRECTEUR

constituera au bout du compte l'opérationnalisation des démarches à entreprendre pour atteindre la vision générale adoptée.

La CEP se profile ainsi naturellement autant comme auteur de cette stratégie que responsable de sa mise en œuvre dans les années qui viennent. Face aux ambitieux défis annoncés, la collaboration entretenue de longue date avec la Chambre économique Bienne-Seeland (CEBS) permet des gains d'efficacité réjouissants et occasionne des synergies efficaces. Dans une même logique les interactions régulières avec la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'Industrie (CNCI) et la Chambre du commerce et d'industrie du Jura (CCIJ) révèlent le potentiel de collaboration dans le cadre d'actions ciblées sur les entreprises et leurs besoins.

Je profite en outre de ces lignes pour remercier chaleureusement la Société suisse des entrepreneurs, la Communauté d'intérêt pour la formation commerciale, le fonds de bourses jurassien et biennois ou encore Ener-J pour la confiance qu'ils nous témoignent en nous donnant des mandats ; ils occupent une part importante des ressources de notre institution, mais permettent aussi de soutenir sa mission. La CEP ne pourrait afficher ses ambitions pour le Jura bernois sans l'engagement d'une équipe dynamique; je remercie chaleureusement Lorélie Lehmann, Cinthia Cattin et Amélie Despontin pour leur travail efficace et leur motivation quotidienne. Certes, les échanges réguliers avec les membres de notre Conseil de direction offrent une ressource inestimable à notre institution mais ils contribuent aussi largement à nourrir notre engagement sans failles et notre diligence. Je suis ainsi reconnaissant pour la motivation et la confiance données par tous les membres du Conseil de direction. La Présidence de Richard Vaucher est la pierre angulaire de cette dynamique exceptionnelle et c'est avec sincérité que je le remercie de son engagement exemplaire pour la CEP, le Jura bernois et son économie, mais aussi, sur un plan personnel, pour son écoute, sa vision et sa sagesse.

Représentante de l'économie régionale, cercle de réflexion, porteuse de la stratégie économique 2030 du Jura bernois, la CEP est ainsi parfaitement préparée à assumer sa tâche au service du Jura bernois, de ses entreprises, de ses communes et de ses habitants. Ensemble, cap vers 2030 !

**Patrick Linder, directeur**



# RAPPORTS DES PRESIDENTS DE COMMISSIONS

## Commission Stratégie et réflexion – Richard Vaucher

---

La commission Stratégie & Réflexion s'est réunie deux fois durant l'exercice 2017.

L'année 2017 a été particulièrement intéressante pour la commission Stratégie et Réflexion de la CEP. En effet, c'est au sein de cette commission que les premiers débats liés à l'élaboration de la stratégie économique 2030 du Jura-bernois ont eu lieu. Ensuite, à l'instar des autres commissions de la CEP, la commission Stratégie a été intégrée dans le processus de validation participative de cette stratégie, les membres ont été sollicités pour suivre l'avancement du projet et cautionner ses orientations.

Ce cénacle de personnalités venant d'univers différents continue d'apporter à la gouvernance de la CEP des questionnements, des orientations et des conseils pertinents qui nous poussent à toujours nous remettre en question et approfondir nos réflexions sur notre institution, notre région, notre économie et notre avenir. D'années en années, cette commission s'affirme comme un maillon essentiel de notre fonctionnement et de notre positionnement. Je profite de cette occasion pour remercier ces membres pour leur apport et la qualité de leur réflexion.

## Commission Formation – Serge Rohrer

---

La commission a traité des sujets suivants au cours de l'année sous revue :

- ▲ L'identification des besoins de formation continue du personnel dans les entreprises ont mis en évidence des pratiques et des situations très diverses. De manière générale, la nécessité d'anticipation doit primer. La variété et l'abondance de l'offre de formation dans la région semblent en adéquation avec les besoins recensés. L'idée d'un format d'événements professionnels est lancée dans le but d'offrir des clés de lecture aux entreprises et de mettre en relation les acteurs du domaine.
- ▲ A la demande du Conseil d'école du ceff, la Commission a pris connaissance de certaines menaces pesant sur l'offre de formation secondaire II dans le Jura bernois au profit de Bienne. Une rencontre avec la Direction cantonale de l'instruction publique a permis de mettre en évidence le déséquilibre enregistré notamment dans les filières dites transitoires (Année de préparation professionnelle) et le chevauchement croissant dans certains métiers techniques.
- ▲ La commission a échangé sur l'opportunité de susciter des offres d'enseignement adaptées aux perspectives de l'industrie 4.0. Les contours flous du concept, la diversité des besoins, mais surtout la variété des mises en œuvres dans les entreprises compliquent l'établissement d'une réponse définitive. L'orientation adoptée par la commission consiste à chercher à incorporer progressivement la composante digitale dans tous les métiers.



## RAPPORTS DES PRESIDENTS DE COMMISSIONS

- La consultation du SEFRI dans le cadre de l'élaboration de sa stratégie pour la formation professionnelle 2030 a amené la commission à revendiquer et privilégier la nécessité de valoriser la formation professionnelle au même titre la formation académique, avec l'adaptation de l'approche pédagogique à cette configuration et la poursuite d'une amélioration de la flexibilité des voies et passerelles. Le rôle de facteur d'intégration sociale de la formation professionnelle a aussi été mis en évidence.
- La 37e cérémonie des meilleurs-es apprentis-es 2017 s'est déroulée à la salle du Battoir de Diesse le 29 septembre 2017. Elle a été l'occasion de féliciter 49 nouveaux professionnels dans autant de métiers différents alors que quelque 800 jeunes se sont présentés aux procédures de qualification. M. Yann Maier responsable des Ressources humaines chez Precitrame machines SA, a souligné l'importance la voie de la formation professionnelle comme celle clairement privilégiée dans l'entreprise de Tramelan.

### Commission industrie – Olivier Voumard

---

Réunie à quatre reprises et fonctionnant hors séances également, la commission industrie a une nouvelle fois assumé son rôle d'organe officiel de représentation de l'industrie régionale en 2017, dans une période difficile pour le secteur depuis 2015. Dans la continuité du travail initié pour répondre aux complications liées à la force du franc suisse et à la baisse conjoncturelle frappant le secteur secondaire, la commission industrie a poursuivi sa mission. Cercle de réflexion pour toutes les questions liées aux entreprises industrielles et à leurs domaines d'activité, la commission a largement formulé la ligne de la CEP dans le cadre de l'orchestration d'une réaction face aux défis imposés à l'économie suisse. La reprise constatée progressivement depuis la moitié de l'année 2017 n'occulte ainsi aucunement la nécessité de premier plan de disposer d'une commission officielle pour adopter des positions collectives, correspondants aux intérêts des PME industrielles. Face aux nombreuses sollicitations, elle constitue une porte d'entrée nécessaire vers l'industrie du Jura bernois.

La commission a progressivement inscrit ses travaux dans une perspective stratégique régionale avec l'élaboration par la CEP d'une stratégie économique du Jura bernois dans laquelle l'industrie revêt une importance centrale. Elle a ainsi initié une réflexion sur les priorités stratégiques de l'industrie régionale qui sera poursuivi en 2018. Les revendications concrètes et ciblées de la commission avec d'une part le souhait de rendre possible une prise en charge du salaire des formateurs d'apprentis dans les phases de chômage partiel et d'autre part de maintenir les capacités d'innovation en trouvant une solution pour que les ingénieurs et équipes de développement puissent continuer à travailler dans les phases chômées sont plus que jamais d'actualité. L'intérêt de la commission pour Swiss Innovation



# RAPPORTS DES PRESIDENTS DE COMMISSIONS

Park Biel/Bienne et sa Swiss Smart Factory a lui aussi été maintenu. Il paraît capital que le Jura bernois et ses entreprises entretiennent une relation direct avec le parc en plein développement. La concentration du domaine technique de la Bernerfachschule sur un site à Bienne et les relations avec la He-Arc ingénierie ont également été traitées par la commission. Cette dernière s'est également impliquée dans des projets collectifs devant mener à l'élaboration de réponses pour l'industrie avec l'incubateur I-Moutier ou ARCM.

Enfin, le baromètre industriel de la Chambre d'économie publique du Jura bernois, initié par la commission industrie, continue d'offrir des clés de lectures et améliore la compréhension des dynamiques industrielles, notamment grâce à sa très bonne couverture médiatique. Le rôle de la commission industrie se renforce ainsi avec la clarification des enjeux que promet la stratégie économique du Jura bernois développée par la CEP.

## **Commission Services – Gilles Frôté**

---

La Commission Services a poursuivi durant l'année 2017 les travaux qu'elle avait initiés en 2016.

Pour rappel, la Commission Services s'est donné comme objectif principal de renforcer l'activité tertiaire à disposition du tissu industriel de notre région, afin que celui-ci dispose localement des prestations dont il a besoin dans le cadre de son effort de compétitivité.

Ainsi, la Commission Services a poursuivi les travaux visant à la mise en place d'un « baromètre des services ». Ce projet abrite deux volets distincts. D'une part, en collaboration avec la Haute école de gestion Arc (HEG-Arc), un travail d'analyses et spécificités de l'activité tertiaire dans notre région ainsi que de son adéquation avec les besoins du monde industriel a été initié. Ce projet s'inscrit dans un projet global initié dans le cadre de l'organisation arcjurassien.ch et devrait s'étaler sur une durée de deux à trois années.

En parallèle du projet institutionnel évoqué ci-dessus, la Commission Services collabore également avec les différentes associations économiques de l'Arc jurassien à la mise en place d'un outil qui permette une meilleure mise en relation des acteurs du domaine tertiaire avec ceux du monde industriel. Une collaboration concrète a été initiée qui pourrait aboutir à la naissance d'une application.

En sus, la Commission Services monitore de manière constante l'évolution des besoins et des activités du domaine tertiaire et relaie ses constatations au Comité de direction. 2017 a ainsi été l'occasion de constater notamment la poursuite de l'accroissement des contraintes administratives et le besoin accru dont fait état le monde industriel en matière



# RAPPORTS DES PRESIDENTS DE COMMISSIONS

de conseil global dans le domaine des services, ceci tant au niveau régional qu'international. Il pourra être tenu compte de ces éléments dans le cadre du travail réalisé par la CEP en vue de définir une stratégie économique à long terme pour notre région.

La Commission Services espère ainsi répondre aux attentes du tissu industriel régional et entend poursuivre la mise en œuvre de ces différents axes de travail en 2018.

## **Commission Infrastructures – Stéphane Kaiser**

---

La nouvelle commission Infrastructures a débuté ses activités au printemps 2017. La commission a planché sur les visions et les buts pour ces prochaines années. Quelques points essentiels sont ressortis, notamment :

- Facilitation du fonctionnement du traitement des procédures dans le domaine de la construction et des permis.
- Liens plus rapides entre les différents acteurs et offices étant amenés à se prononcer.
- Favoriser le dialogue et l'approche entre communes au niveau de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la concentration des zones.
- Atténuer la concurrence entre communes dans le domaine de la fiscalité des entreprises.
- Information aux communes sur les outils et sensibilisation aux marchés publics qui sont souvent négligés.
- Création d'un événement récréatif annuel dans le monde de l'artisanat, de la construction et des infrastructures.

Pour 2018, la commission s'est donné pour tâche de publier une information circonstanciée et ciblée sur les communes au sujet des procédures et des exigences, de mettre officiellement à disposition la CEP et ses bons offices pour créer les contacts directs nécessaires aux projets « prioritaires » d'un point de vue économique ainsi que de suivre, soutenir et co-influencer les demandes électroniques de permis de construire pour le Jura bernois.

## **Commission Coaching – Olivier Miche**

---

La commission coaching, constituée depuis quelques années par différentes personnalités actives dans l'économie de la région, s'est réunie à quatre reprises en 2017. Depuis maintenant 15 ans, la CEP a mis en place une structure spécifique afin de délivrer des conseils d'ordre général à tout nouveau porteur de projet et ceci de manière à favoriser



# RAPPORTS DES PRESIDENTS DE COMMISSIONS

l'éclosion de nouvelles entreprises dans notre région. Notre service coaching apporte de nombreuses prestations en intervenant gratuitement dans les différentes étapes d'un projet.

En 2017, le service coaching de la CEP a traité un peu moins d'une trentaine de demandes émanant de créateurs d'entreprises. Jusqu'à ce jour, pas loin de 500 initiateurs de projets, provenant de l'ensemble du Jura bernois et de la Bienne francophone, ont déjà fait appel au service coaching depuis sa création.

Le départ à la retraite de notre coach Pierre Mercerat a marqué la fin de l'année. Ce dernier a été la figure incontournable du coaching de la CEP durant les 10 dernières années. Son rôle ne s'est pas limité à recevoir les porteurs de projet et leur distiller des conseils avisés, mais également de relayer ses travaux à la commission et ceci, toujours à notre entière satisfaction.

La commission coaching a remercié chaleureusement Monsieur Mercerat pour son engagement sans faille et le Conseil de Direction de la CEP s'est également associé à nous pour lui souhaiter une bonne retraite.

La commission coaching de la CEP continuera de s'engager et de soutenir les créateurs d'entreprises du Jura bernois avec comme devise :

« L'esprit d'entreprise est un acte noble et courageux, nous sommes là pour accroître vos chances de succès. »

## **Commission Club-Entreprises – Sophie Ménard**

---

L'année 2017 a emmené les membres du Club-Entreprises à rencontrer de belles personnalités qui chacune, excellent dans leur spécialité. Ces moments partagés avec le club ont suscité bien des émotions et sans nul doute insufflé le vent d'inspiration recherché.

### **02 février 2017**

Le début d'année a été sportif avec une initiation au curling menée par Daniel Müller, premier champion olympique Suisse de la discipline. Les deux équipes constituées ont été prises en main par le club de Curling de Bienne et se sont essayées avec plus ou moins d'élégance aux exercices de précision sur la glace.

### **08 mars 2017**

C'est lors d'un Business Lunch que la dessinatrice de presse Caro a présenté au Club-Entreprises les dessins qui ont marqué sa carrière, publiés dans la presse économique et satirique de Suisse romande. En exclusivité, les esquisses les plus impertinentes (et par conséquent non autorisées) ont également été présentées. Les débats autour de la liberté de la presse ont largement pimenté la rencontre.



# RAPPORTS DES PRESIDENTS DE COMMISSIONS

## **06 juin 2017**

Jean-Jacques Merlet et Alfonso Osuna, deux fondateurs de l'entreprise Norkom, ont expliqué comment ils ont réussi à conjuguer « production industrielle » avec « objectifs de réinsertion professionnelle ». La visite des ateliers a permis de voir comment le site et les méthodes de production sont adaptés aux capacités des élèves/collaborateurs en réinsertion, alors qu'habituellement, c'est bien le personnel qui s'adapte à l'infrastructure.

## **30 août 2017**

A Bienne, le Club-Entreprise a été invité à s'interroger sur les défis géopolitiques liés au contrôle de l'Intelligence artificielle avec Dr Jean-Marc Rickli, lors d'un événement organisé par le Cercle industriel Biennois. Discussions de haut vol sur les risques globaux évalués par le Centre de politique de sécurité de Genève.

## **11 octobre 2017**

Polydec SA, entreprise de micro-décolletage, a accueilli à Bienne les membres du Club-Entreprises ainsi que ceux du Club VIP de la Chambre économique Bienne-Seeland. La visite guidée du très récent site de production a été aussi appréciée que l'histoire du développement de l'entreprise racontée par son directeur Claude Konrad.

## **30 octobre 2017**

Lorsque Messieurs les Conseillers d'Etat du Canton de Berne ainsi que Le Vice-Chancelier viennent s'asseoir à la table des membres du Club-Entreprises, la fondue devient politique. Après quelques formalités d'accueil, le ton et les discours changent, gagnant en spontanéité au fur et à mesure que les caquelons se vident. Les dernières heures de la soirée ont été sans surprise les plus animées.

Le Club-Entreprises est ouvert à toute personne intéressée qui par sa contribution exceptionnelle permet à la Chambre d'économie publique du Jura bernois de remplir sa mission de promotion du tissu économique régional.

Le Club-Entreprise permet à ses membres de vivre des moments riches en émotions, mémorables, souvent privés, réservés à quelques privilégiés.



# LES ORGANES DE LA CEP

## Le Conseil de direction

---

- Richard Vaucher, Président et président de la commission Stratégie et réflexion
- Serge Rohrer, Vice-Président et président de la commission Formation
- Stéphane Kaiser, Membre et président de la commission Infrastructures
- Sophie Ménard, Membre et présidente de la commission Club-Entreprise
- Olivier Miche, Membre et président de la commission Coaching
- Gilles Frôté, Membre et président de la commission Services
- Olivier Voumard, Membre et président de la commission Industrie
- Patrick Linder, Directeur

## Direction opérationnelle

---

- Patrick Linder, Directeur
- Cinthia Cattin, Responsable Administration et Finances et Coaching
- Pierre Mercerat, Responsable Coaching (jusqu'à juin 2017)
- Lorélie Lehmann, Cheffe de projet
- Jennifer Galisteo, Apprentie (jusqu'à juillet 2017)
- Amélie Despontin, Apprentie (depuis août 2017)

## Commissions spécialisées

---

### Stratégie et Réflexion

- Richard Vaucher, Président
- Daniel Bloch
- John Buchs
- Guillaume Davot
- Denis Grisel
- Olivier Miche
- André Rothenbühler

### Club-Entreprises

- Sophie Ménard, Présidente
- Catherine Frioud Auchlin
- Matthieu Baumgartner
- Christophe Nicoulin
- Gérard Scheidegger

### Formation

- Serge Rohrer, Président
- Thierry Bergère
- Florent Cosandey
- Nicolas Curty
- Didier Juillerat
- Daphné Léchenne

### Coaching

- Olivier Miche, Président
- Edmondo Bühler
- Cinthia Cattin, coach
- Francis Koller
- Etienne Maillefer
- Pierre Mercerat
- Bastian Perret



# LES ORGANES DE LA CEP

## Industrie

- ▲ Olivier Voumard, Président
- ▲ Marc-Alain Affolter
- ▲ Jürg Haefeli
- ▲ Beat Kaufmann
- ▲ Eric Schnyder
- ▲ Richard Vaucher
- ▲ Roland Zaugg

## Infrastructures

- ▲ Stéphane Kaiser, Président

- ▲ Arnaud Brahier
- ▲ Hervé Gullotti
- ▲ Yann Rindlisbacher

## Services

- ▲ Gilles Frôté, Président
- ▲ Marcel Bärffuss
- ▲ Erwin Dornbierer
- ▲ Jean-Claude Liechti
- ▲ Thierry Lovis
- ▲ Pascal Ribaut

## Autres commissions

---

### Commission des cérémonies des meilleurs apprentis et meilleures entreprises formatrices

- ▲ Serge Rohrer, Président
- ▲ Julien Bibler, Commission des examens
- ▲ Charles Miche
- ▲ Cristina Voutat, DIP-OSP

### CIFC-Jb – Communauté d'intérêts pour la formation commerciale de base

- ▲ Pascale Chételat, Présidente, représentante de la CEP
- ▲ Micheline Froidevaux, représentante de la SEC et responsable des experts
- ▲ Réjane Gerber, représentante de l'UCI
- ▲ Ruedi Isler, représentant de la SEC
- ▲ Danielle Vaucher, représentante de la CEP
- ▲ Cinthia Cattin, secrétaire et responsable des cours interentreprises

## Vérificateurs des comptes

---

- ▲ Cédric Jankovics, Straumann SA
- ▲ Thierry Froidevaux, commune de Saint-Imier



# LES ACTIVITES DE LA CEP EN 2017

## Assemblée générale

---

- 18 mai            **37<sup>e</sup> Assemblée générale de la CEP** à Court.  
**Orateur :**  
Boris Zürcher, Chef de la Direction du travail au Secrétariat d'Etat à l'économie SECO

## Conseil de direction

---

- Séances            1 mars, 8 mai, 22 août, 20 novembre.

## Club-Entreprises

---

- 2 février            Initiation au curling avec **Daniel Müller**, médaillé olympique avec l'équipe suisse en 1998, à la Tissot Arena à Bienne.
- 8 mars                Business lunch avec **Caro**, dessinatrice de presse, à Bienne.
- 6 juin                Visite de l'entreprise Norkom production, à Montfaucon.
- 30 août                Table ronde thématique du Cercle industriel de Bienne (CIB), avec **Jean-Marc Rickli**, directeur des risques globaux au Centre de politique de sécurité de Genève (GCSP), à Bienne.
- 11 octobre            Visite de l'entreprise Polydec avec le Club VIP de la WIBS.
- 30 octobre            Fondue Politique avec une délégation du Conseil-exécutif bernois composée de **Bernhard Pulver**, directeur de l'instruction publique et président du gouvernement, **Pierre-Alain Schnegg**, directeur de la santé publique et de la prévoyance sociale, **Christoph Ammann**, directeur de l'économie publique, **Christoph Neuhaus**, directeur de la justice, des affaires communales et ecclésiastiques et **Michel Walthert**, vice-chancelier et chef de l'Office des services linguistiques et juridiques à la Métairie des Planes de Villeret.

## Conférences

---

- 7 février            Industry Connect « Le contrôle qualité à l'ère de l'industrie connectée » Sylvac, Malleray.  
Avec la participation d'**Eric Schnyder**, CEO de Sylvac SA, **Stéphane Rey**, Product Manager Industrial Automation et Technical Manager de WAGO SA, **Ivo Meissner**, CEO de Qualimatest et **Christophe Crovara**, Logystem SA.



## LES ACTIVITES DE LA CEP EN 2017

- 28 février « Toutes Taxes Comprises (TTC), comment parler d'économie à 20 heures ? »  
CIP, Tramelan  
Conférence de Patrick Fischer, journaliste, producteur et animateur de l'émission de la RTS.  
Conférence organisée en partenariat avec la SRT Berne.
- 27 avril « Comment accomplir l'impossible ? L'efficacité dans le changement perpétuel ou comment les mondes de la santé et de l'économie peuvent anticiper, gérer et appliquer les mutations. »  
CIP, Tramelan  
Conférence avec **Anthony Picard**, Président des Conseils d'administration d'HJB SA et de RSM SA, **Pierre-Alain Schnegg**, Conseiller d'Etat bernois en charge de la santé publique, **Prof Tawfik Jelassi**, Professeur de stratégie et de management de la technologie à l'IMD, Lausanne, **Dominique Sartori**, Directeur général HJB SA, **Jan von Overbeck**, CEO de RSM SA et **Bertrand Piccard**, Explorateur et psychiatre.  
En partenariat avec l'Hôpital du Jura bernois et Réseau Santé Mentale
- 1 juin SwissLab\_2017 « Innovation, industrie et régions, comment régionaliser les politiques d'innovation aujourd'hui ? – Parc suisse d'innovation, quel ancrage pour la région ? »  
CIP, Tramelan  
Table ronde avec **Raphaël Tschanz**, directeur suppléant de la fondation Switzerland Innovation, **Anne Hirtzlin** et **Patrick Neuenschwander**, responsables du projet Tornos precision park, **Manuel Fernandez**, Sales manager Switzerland Innovation Park Biel/Bienne et **Olivier Crevoisier**, professeur d'économie territoriale à l'Université de Neuchâtel.  
Débat animé par **Hugues Jeannerat** de l'OEPR et de l'Université de Neuchâtel.
- 18 septembre « Creating passion. Du saut de la grenouille... »  
Salle de spectacle, Saint-Imier  
Vernissage du livre de **Daniel Bloch**, Entrepreneur et table ronde sur le rôle de l'entrepreneur avec **Patrice Fehlmann**, directeur de l'OLF, **Sarah Montani**, CEO Weblaw et éditrice du livre et **Olivier Kübli**, directeur de la Haute Ecole de gestion Arc.  
Débat animé par Olivier Dominik, journaliste à la RTS.
- 21 septembre Visite exclusive de l'antenne du Chasseral, symbole d'une région et de son Parc régional  
Sommet du Chasseral



## LES ACTIVITES DE LA CEP EN 2017

Visite de l'antenne par **Thierry Rossel**, responsable Suisse romande des antennes Swisscom, présentations par **Olivier Barbery**, Directeur général Ciments Vigier SA et **Fabien Vogelsperger**, Directeur Parc régional Chasseral.

En partenariat avec Parc Chasseral

- 26 septembre « Alan Roura - Gestion du risque sur un Vendée Globe »  
CIP, Tramelan  
Conférence avec **Alan Roura**, navigateur, **Andreas Guth**, Président du Conseil d'Administration Les Fils Dreyfuss & Cie, Banquiers et **Dr. Daniel Witschi**, Chief Investment Officer, Les Fils Dreyfuss & Cie, Banquiers.  
En partenariat avec Les Fils Dreyfuss & Cie, Banquiers.
- 27 octobre « Grande entrevue de l'économie et de l'Etat : Rencontre des acteurs cantonaux bernois et des entreprises sous l'égide de la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP) et de la Chambre économique Bienne-Seeland (CEBS).  
Centre des Epancheurs, La Neuveville  
Conférence avec **Christophe Ammann**, directeur de l'économie publique du canton de Berne, **Denis Grisel**, ancien directeur de la Promotion économique du Canton de Berne, **Sebastian Friess**, directeur de la Promotion économique du Canton de Berne.
- 16 novembre « Succession d'entreprise, quelles solutions ? »  
Le Royal, Tavannes  
Conférence avec **Nicolas Wyss**, Président de la direction de la Banque Raiffeisen Pierre Pertuis, **Christophe Berset**, propriétaire des entreprises Christen Galvano SA et Racks Concept sàrl, **Aurélie Bovigny**, Senior Broker auprès de Business Broker AG et **Catherine Parata**, Conseillère clientèle Raiffeisen Suisse.  
En partenariat avec Raiffeisen

### Petits déjeuners

---

- 21 mars Petit déjeuner microtechnique « Industrie 4.0, Internet des objets, solutions pour les PME »  
Tectri SA, Court  
Avec **Fabien Bouduban**, CEO Tectri, **Frédéric Baetscher**, Fondateur et CEO Stemys Sàrl et **Raphaël Müller**, Senior Consultant Industrial Solutions Brüttsch/Rüegger Outils SA.



## LES ACTIVITES DE LA CEP EN 2017

- 30 mars      Petit déjeuner Services « La transformation digitale en cours et son impact sur les PME »  
Hôtel Jean-Jacques Rousseau, La Neuveville  
Avec **Michel Perrin**, Directeur Général d'UDITIS et **Denis Leissing**, CEO de Mediliant SA
- 23 août      Petit déjeuner Services « Vers une prestation de services dans l'énergie »  
Société des forces électriques de la Goule SA, Saint-Imier  
Avec **Diego Brait**, Chef région Jura-Jura bernois, BKW Energie SA, **Fabien Meyer**, Energys Sàrl, **Yann Beuret**, Account manager BKW Energie SA, **Cédric Zbinden**, Directeur Société des forces électriques de La Goule SA.
- 17 octobre    Petit déjeuner Microtechnique « Vers un nouveau paradigme horloger ? »  
Le Royal, Tavannes.  
Avec **Claude Vuillemez**, directeur produits horlogers, Groupe Richemont
- 14 novembre    Petit déjeuner Microtechnique « Mission de Swiss Smart Factory pour les PME »  
Swiss Smart Factory, Ipsach  
Avec **Dominic Gorecky**, directeur de Swiss Smart Factory.

### Promotion de la formation

---

- 29 septembre    Cérémonie des meilleurs apprentis  
Salle du battoir, Diesse  
Avec l'intervention de **Yann Maier**, responsable Ressources humaines chez Precitrame Machines SA.

### Revue de la CEP

---

- 3 avril      Sortie de la Revue de la CEP no 145  
Edito : « Tout un monde pour représenter l'économie » **Patrick Linder**, directeur de la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP).
- 3 juillet      Sortie de la Revue de la CEP no 146  
Edito : « Zoom sur le Club-Entreprises ». **Sophie Ménard**, présidente de la commission Club-Entreprises.
- 2 octobre      Sortie de la Revue de la CEP no 147  
Edito : « Oser se réinventer ». **Richard Vaucher**, président de la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP).



# LES ACTIVITES DE LA CEP EN 2017

15 décembre Sortie de la Revue de la CEP no 148  
Edito : « Vers une stratégie économique régionale ». **Patrick Linder**, directeur de la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP).

## Baromètre industriel

---

Outil indicatif des grandes orientations des activités industrielles de l'Arc jurassien. 4 sondages ont été réalisés en 2017.

## Inventaire des locaux et terrains disponibles

---

Tenue et mise à jour régulière de la base de données des locaux et terrains industriels et commerciaux disponibles dans le Jura bernois.

## SSE – CPP-JB

---

Tenue du secrétariat et des comptes de la Société suisse des entrepreneurs du canton de Berne – Section Jura bernois et de la Commission paritaire professionnelle du bâtiment et du génie civil du Jura bernois.

## CIFC

---

Tenue du secrétariat et des comptes. Organisation des cours interentreprises et des examens finaux. Participation aux séances de la CIFC suisse à Berne et aux séances consacrées à la réforme de la formation commerciale.

## ENERJ

---

Tenue du secrétariat et des comptes de l'association « ener-J Association pour l'énergie de la République et Canton du Jura et du Jura bernois ».

## Fonds de bourses jurassien et biennois

---

Tenue du secrétariat de la fondation « Fonds de bourses jurassien et biennois ».

## Médias

---

Points presse pour la présentation des résultats des baromètres industriels du Jura bernois

Conférence de presse « Etat des lieux de l'industrie de l'Arc jurassien » avec la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP), la Chambre de commerce et d'industrie du Jura (CNCI), la Chambre économique Bienne-Seeland (CEBS) et la Chambre neuchâteloise de commerce et de l'industrie (CNCI).

Contacts réguliers avec la presse

## Autres activités

---

Autres domaines d'activités de la CEP, notamment :

- ▲ collaboration (mandat de prestations) avec la PEB ;
- ▲ collaboration avec la DIP et la formation professionnelle ;
- ▲ collaboration et rapprochement avec la CEBS (Chambre économique Bienne-Seeland) ;
- ▲ participation aux cellules de coordination « politique régionale » et « plateforme énergie » ;
- ▲ participation au Conseil d'administration de FAJI SA ;
- ▲ participation au Conseil d'administration de HECL SA ;
- ▲ participation au Conseil de fondation de la FAJI ;
- ▲ collaboration avec le CIP ;
- ▲ participation au comité du CEJARE ;
- ▲ participation au comité de l'ARJB
- ▲ contacts avec : Jura bernois Tourisme, les Chambres de commerce de l'Arc jurassien, l'Assemblée Interjurassienne (AIJ), l'ORIF (Intégration et formation professionnelle) ;
- ▲ participations ou consultations avec de nombreux autres organismes professionnels, économiques ou politiques ;
- ▲ centrale de renseignements économiques.



# ETATS FINANCIERS AU 31 DÉCEMBRE 2017

## Compte de résultat de l'exercice 2017

	<u>Comptes 2017</u>	<u>Comptes 2016</u>
	CHF	CHF
<b>Produits activités CEP</b>		
Activités CEP	225'560.65	260'101.95
Cotisations, subventions, contributions	246'308.30	241'332.50
Produits financiers	0.00	0.00
Produits sur immeuble	80'817.60	91'839.50
Produit du coaching	<u>38'300.00</u>	<u>44'961.80</u>
<b>Total des produits activités CEP</b>	<b>590'986.55</b>	<b>638'235.75</b>
<b>Charges activités CEP</b>		
Charges directes	-123'643.85	- 122'804.20
Charges de personnel	-301'442.55	- 313'083.45
Charges indirectes	-103'233.39	- 103'724.47
Charges sur immeuble	-47'013.87	- 39'091.05
Charges coaching	<u>-19'106.00</u>	<u>- 44'961.80</u>
<b>Total des charges activités CEP</b>	<b>-594'439.66</b>	<b>- 623'664.97</b>
Produits extraordinaires	14'684.45	0.00
Charges extraordinaires	0.00	- 3'686.35
TVA non-récup.	<u>-8'675.49</u>	<u>- 8'787.57</u>
<b>Total des opérations extraordinaires</b>	<b>6'008.96</b>	<b>- 12'473.92</b>
<b>Total produit</b>	<u>605'671.00</u>	<u>638'235.75</u>
<b>Total charges</b>	<u>-603'115.15</u>	<u>-636'138.89</u>
<b>Résultat de l'exercice</b>	<u><b>2'555.85</b></u>	<u><b>2'096.86</b></u>



# ETATS FINANCIERS AU 31 DÉCEMBRE 2017

## Bilan au 31 décembre 2017

<b>ACTIFS</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
<b>Disponible</b>		
Caisse	301.25	287.85
Poste	2'074.67	10'099.92
Banques	359'028.76	304'765.19
	<b>361'404.68</b>	<b>315'152.96</b>
<b>Réalisable</b>		
Débiteurs	7'000.00	1'050.00
Débiteurs divers	42'980.18	38'511.46
Actifs transitoires	69'327.10	122'175.40
	<b>119'307.28</b>	<b>161'736.86</b>
<b>Immobilisations</b>		
Immobilisations financières	① 112'000.00	112'000.00
Immobilisations corporelles meubles	15'091.00	29'646.00
Immobilisations corporelles immeubles	725'000.00	745'000.00
	<b>852'091.00</b>	<b>886'646.00</b>
<b>Total des actifs</b>	<b>1'332'802.96</b>	<b>1'363'535.82</b>
<b>PASSIFS</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
<b>Fonds étrangers</b>		
Créanciers	45'357.00	21'106.70
Autres dettes à court terme	32'007.44	69'111.45
Passifs transitoires	77'784.60	72'019.60
Prêts LIM	107'000.00	133'200.00
Hypothèque BCBE	290'000.00	290'000.00
	<b>552'149.04</b>	<b>585'437.75</b>
<b>Provisions</b>	<b>65'234.59</b>	<b>65'234.59</b>
<b>Fonds propres</b>		
Capital	712'863.48	710'766.62
Bénéfice/perte de l'exercice	2'555.85	2'096.86
	<b>715'419.33</b>	<b>712'863.48</b>
<b>Total des passifs</b>	<b>1'332'802.96</b>	<b>1'363'535.82</b>

① dont : SIAMS SA (100'000 CHF), Switzerland Innovation Park (10'000 CHF), CTM SA (1'000 CHF), HECL (1'000 CHF)



# RAPPORT DES RÉVISEURS DE COMPTES

## RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION A L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

**Chambre d'Economie Publique du Jura Bernois, 2735 Bévillard**

Mesdames et Messieurs

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de la Chambre d'économie Publique du Jura Bernois pour l'exercice arrêté au 31.12.2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes.

Notre contrôle a été effectué de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Notre contrôle a englobé principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.





# RAPPORT DES RÉVISEURS DE COMPTES

**RAPPORT DES REVISEURS A L'AGO DE la Chambre d'Economie Publique du Jura Bernois, 2735 Bévillard**

REPARTITION	
PP reportés au début de l'exercice	712'863.48
Résultat net de l'exercice	2'555.85
Total à disposition de l'AG	715'419.33
Distribution de dividendes	0.00
Distribution de superdividendes	0.00
Attribution à la réserve légale	0.00
Dissolution de réserves	0.00
PP reportés à la fin de l'exercice	715'419.33
Solde	715'419.33

Nous restons à votre disposition pour tout renseignement complémentaire, et vous prions d'agréer, Mesdames et Messieurs, nos meilleures salutations.

Bévillard, le 3 mai 2018

Thierry Froidevaux

Cédric Jankovics

# REMERCIEMENTS AUX MEMBRES DE LA CEP

## Membres de la CEP

---

Si la CEP est à même de remplir sa mission, telle que définie dans ses statuts, c'est grâce aux soutiens financiers accordés par :

- ▲ ses membres entreprises et individuels ;
- ▲ les généreux membres de son Club-entreprises ;
- ▲ les communes qui ont à cœur de nous aider ;
- ▲ la Promotion économique du canton de Berne ;
- ▲ les sponsors de ses manifestations ;
- ▲ et d'autres partenaires que nous remercions chaleureusement.

Grâce à vos soutiens, la CEP peut assumer ses missions d'animation et de promotion de l'économie du Jura bernois. Merci à tous !

## Les communes qui nous ont soutenus en 2017 :

---

Belprahon	La Heutte	Renan
Bévilard	La Neuveville	Romont
Champoz	Loveresse	Saint-Imier
Chatelat	Malleray	Sonceboz-Sombeval
Corcelles	Monible	Sonvilier
Corgémont	Mont-Tramelan	Sornetan
Cormoret	Moutier	Souboz
Cortébert	Nods	Tavannes
Court	Orvin	Tramelan
Courtelay	Perrefitte	Villeret
Crémines	Péry	
Elay	Plagne	
Eschert	Plateau de Diesse	
La Ferrière	Pontenet	
Grandval	Reconvilier	

# REMERCIEMENTS AUX MEMBRES DE LA CEP

## Club-entreprises de la CEP

---

Notre Club-entreprises – que nous pourrions appeler aussi notre Club soutien – comptait 4 membres à fin 2017. Merci à tous ces membres dévoués et généreux. Grâce à eux, la CEP peut continuer à être dynamique. Mais surtout, la CEP se félicite que son initiative ait permis aux décideurs de la région de créer des liens, de favoriser les échanges, bref, de mieux se connaître entre responsables de diverses entreprises.

Merci aux membres du Club-entreprises pour leur soutien financier, pour leur participation à nos activités et pour leur attachement à la région.

Les membres du Club-Entreprises en 2017

A à Z emplois SA	Moutier
Affolter Holding SA	Malleray
AGC Verres Industriels SA	Moutier
Azuréa Technologies SA	Moutier
Banque Bonhôte & Cie SA	Bienne
Banque Cantonale Bernoise SA	Saint-Imier Sonceboz- Sombeval
Banque Raiffeisen Pierre-Pertuis	
Baoshida Swissmetal SA	Reconvilier
ceff	Saint-Imier
Centre interrégional de perfectionnement - CIP	Tramelan
Chocolats Camille Bloch SA	Courtelay
Ciments Vigier SA	Péry
Clientis - Caisse d'Épargne du District de Courtelay	Courtelay
Creabéton Matériaux SA & Vibéton SA	Lyss
Credit Suisse	Moutier
DC Swiss SA	Malleray
EMP - Ebauches Micromécanique Precitrame SA	Tramelan
Etude Frôté & Partner	Bienne
Fiduciaire Soresa SA	Bienne
Fromagerie Spielhofer	Saint-Imier
Haute Ecole de Gestion Arc	Neuchâtel
Hôpital du Jura bernois SA	Moutier



## REMERCIEMENTS AUX MEMBRES DE LA CEP

inelectro SA	Saint-Imier
Juillerat Chervet SA	Saint-Imier
KPMG SA	Neuchâtel
La Bâloise Assurances	Tavannes
Lamineries Matthey SA	La Neuveville
LAN Computer Systems AG	Malleray
Les Fils Dreyfus & Cie, Banquiers	Delémont
LNS SA	Orvin
Louis Bélet SA	Vendlincourt
Municipalité de Saint-Imier	Saint-Imier
Paerli-Chiquet SA	Tramelan
Precitrame Machines SA	Tramelan
PricewaterhouseCoopers SA	Neuchâtel
Société des Forces Electriques de La Goule	Saint-Imier
Société fiduciaire Ficonom SA	Saint-Imier
SolvAxis SA	Sonceboz
Sonceboz SA	Sonceboz
Straumann SA	Villeret
Sylvac SA	Malleray
Tavadec SA	Tavannes
Tornos SA	Moutier
UBS SA	Bienne
Villat Meubles	Delémont
VOH SA	Courtelay
W. Gassmann SA	Bienne
Zesar.ch SA	Tavannes



**CHAMBRE  
D'ÉCONOMIE PUBLIQUE  
DU JURA BERNOIS**

**L'ANNEE  
2018**



**LA CEP - REPRÉSENTANTE DE L'ÉCONOMIE RÉGIONALE**



**CLUB-ENTREPRISES**  
RENCONTRES ET VISITES  
EXCLUSIVES



**CLUB-ENTREPRISES**  
LE CLUB PRIVATIF DES  
ENTREPRISES SIGNIFICATIVES  
DE LA RÉGION



**CONFÉRENCES CEP**  
SUJETS VARIÉS ET D'ACTUALITÉ  
POUR LES ENTREPRISES ET LES  
PARTICULIERS



## BUDGET DE FONCTIONNEMENT 2018

	Budget 2018 CHF	Comptes 2017 CHF
<b>Produits</b>		
Activités CEP	281'500.00	225'560.65
Cotisations, subventions, contributions	273'000.00	246'308.30
Produits financiers	0.00	0.00
Produits sur immeuble	76'260.00	80'817.60
Produits du coaching	42'550.00	38'300.00
<b>Total des produits activités CEP</b>	<b>673'310.00</b>	<b>590'986.55</b>
<b>Charges</b>		
Charges directes	- 188'500.00	- 123'643.85
Charges de personnel	- 335'041.00	- 301'442.55
Charges indirectes	- 83'000.00	- 103'233.39
Charges sur immeuble	- 76'260.00	- 47'013.87
Charges coaching	0.00	- 19'106.00
<b>Total des charges activités CEP</b>	<b>- 682'801.00</b>	<b>- 594'439.66</b>
Produits exceptionnels	0.00	14'684.45
Charges exceptionnelles	- 3'000.00	- 8'675.49
<b>Total des opérations exceptionnelles</b>	<b>- 3'000.00</b>	<b>6'008.96</b>
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>-12'491.00</b>	<b>2'555.85</b>

# BUDGET DE FONCTIONNEMENT 2018

## Cotisations et prestations 2017

<b>Individuel "basique"</b> CHF 50.00	<b>Commune</b> CHF 1.50/hab.	<b>Entreprise -10</b> CHF 100.00	<b>Entreprise +10</b> CHF 200.00	 CHF 2'500.00
Réseautage	Réseautage	Réseautage	Réseautage	Réseautage
Invitation AG	Invitation AG	Invitation AG	Invitation AG	Invitation AG
Revue électronique	Revue électronique	Revue électronique	Revue électronique	Revue électronique
Revue papier	Revue papier	Revue papier	Revue papier	Revue papier
Invitation papier aux conférences	Invitation papier aux conférences	Invitation papier aux conférences	Invitation papier aux conférences	Invitation papier aux conférences
	Petits déjeuners Services	Petits déjeuners Services	Petits déjeuners Services	Petits déjeuners Services
	Représentation de la région	Invitation à des événements de partenaires	Invitation à des événements de partenaires	Invitation à des événements de partenaires
	Promotion de la région	Petits déjeuners Microtechniques	Petits déjeuners Microtechniques	Petits déjeuners Microtechniques
	Coaching développement	Représentation des entreprises de la région	Représentation des entreprises de la région	Représentation des entreprises de la région
	Coaching succession	Promotion des entreprises du Jura bernois	Promotion des entreprises du Jura bernois	Promotion des entreprises du Jura bernois
	Relation avec le BECO			Programme exclusif d'événements
	Animation espace économique			Rencontres exclusives
				Promotion via le site internet et l'application
				Priorité dans la couverture rédactionnelle de la revue
				Priorité pour partenariat et sponsoring divers



# BUDGET DE FONCTIONNEMENT 2018

## Cotisations et prestations 2018

Catégorie	Montant	Prestations
<b>CLUB ENTREPRISES</b>	CHF 2'500.00	Réseautage Invitation électronique aux conférences <sup>1</sup> Invitation papier aux conférences <sup>2</sup> Invitation AG Revue papier Revue électronique Petits déjeuners Services Invitation à des événements de partenaires Petits déjeuners Microtechniques Représentation des entreprises de la région Promotion des entreprises du Jura bernois Relation avec le BECO Animation espace économique Priorité pour partenariats, visites, sponsoring Priorité dans la participation aux événements Visibilité spécifique du Club Programme exclusif d'événements Rencontres exclusives Promotion via le site internet et l'application Priorité dans la couverture rédactionnelle de la revue Priorité pour partenariats et sponsoring divers Réseautage privilégié interne au Club
<b>Entreprise +50</b>	CHF 500.00	Réseautage Invitation électronique aux conférences Invitation papier aux conférences <sup>1</sup> Invitation AG Revue papier Revue électronique Petits déjeuners Services Invitation à des événements de partenaires Petits déjeuners Microtechniques <sup>2</sup> Représentation des entreprises de la région Promotion des entreprises du Jura bernois Relation avec le BECO Animation espace économique Priorité pour partenariats, visites, sponsoring Priorité dans la participation aux événements
<b>Entreprise +10</b>	CHF 250.00	Réseautage Invitation électronique aux conférences Invitation papier aux conférences <sup>1</sup> Invitation AG Revue papier Revue électronique Petits déjeuners Services Invitation à des événements de partenaires Petits déjeuners Microtechniques <sup>2</sup> Représentation des entreprises de la région Promotion des entreprises du Jura bernois Relation avec le BECO Animation espace économique
<b>Entreprise -10</b>	CHF 150.00	Réseautage Invitation électronique aux conférences Invitation papier aux conférences <sup>1</sup> Invitation AG Revue papier Revue électronique Petits déjeuners Services Invitation à des événements de partenaires Petits déjeuners Microtechniques <sup>2</sup> Représentation des entreprises de la région Promotion des entreprises du Jura bernois Relation avec le BECO Animation espace économique
<b>Association</b>	CHF 250.00	Réseautage Invitation électronique aux conférences Invitation papier aux conférences Invitation AG Revue papier Revue électronique Petits déjeuners Services
<b>Commune</b>	CHF 1.50/hab.	Réseautage Invitation électronique aux conférences Invitation papier aux conférences Invitation AG Revue papier Revue électronique Petits déjeuners Services Représentation de la région Promotion de la région Coaching développement Coaching succession Relation avec le BECO Animation espace économique
<b>Individuel</b>	CHF 90.00	Réseautage Invitation électronique aux conférences Invitation papier aux conférences Invitation AG Revue papier Revue électronique
<b>Membre 2.0</b>	CHF 50.00	Réseautage Invitation électronique aux conférences Invitation AG Revue électronique

<sup>1</sup> Limité à deux participants  
<sup>2</sup> Nombre limité de participants  
<sup>3</sup> Uniquement les entreprises jurassiennes



# PROGRAMME D'ACTIVITÉS 2018

## 23 janvier 2018

---

Club-Entreprises : Match découverte HC Bienne  
Tissot Arena, Bienne

## 29 janvier 2018

---

Conférence « Stages en industrie – un gain pour les firmes industrielles »  
MPS, Bienne

- ▲ **Nicola Thibaudeau**, CEO MPS SA
- ▲ **Marilena Di Renzo**, HR Manager MPS SA
- ▲ **Gilbert Hürsch**, Directeur Chambre économique Bienne-Seeland (CEBS)
- ▲ **Beat Aeschbacher**, Directeur BBZ/CFP Biel/Bienne
- ▲ **Serge Rohrer**, Directeur Ceff Saint-Imier

En partenariat avec la Chambre économique Bienne-Seeland (CEBS).

## 30 janvier 2018

---

Petit déjeuner des services « Gestion administrative externalisée »  
Chez Camille Bloch, Courtelary.

- ▲ **Yan Curty**, Actaes sàrl
- ▲ **Jean-Luc Rouiller**, Directeur de la Compagnie de navigation des lacs de Neuchâtel et Morat (LNM)

## 21 février 2018

---

Conférence « ABE – 42 ans au service des consommatrices et consommateurs »  
CIP, Tramelan

- ▲ **Pierre-Yves Moeschler**, Président SRT Berne
- ▲ **Pascal Crittin**, Directeur de la RTS
- ▲ **Manuelle Pernoud**, productrice et présentatrice de l'émission de la RTS A bon entendeur (ABE).

En partenariat avec la SRT Berne (Société des auditeurs-télespectateurs de la RTS).

## 8 mars 2018

---

Club-Entreprises : Visite de Google Switzerland  
Google, Zürich

- ▲ **Megan Hunhold**, Industry manager Switzerland
- ▲ **Tilke Judd**, Product manager



# PROGRAMME D'ACTIVITÉS 2018

## 15 mars 2018

---

ApériCIP « L'emploi de demain pour les jeunes d'aujourd'hui »

CIP Tramelan

- ▲ **Birgit Gebhardt**, Futurologue Hambourg
- ▲ **Patrick Rérat**, professeur à l'institut de géographie et durabilité, Université de Lausanne
- ▲ **Alain Berberat**, délégué interjurassien à la jeunesse
- ▲ **Vincent Affolter**, directeur Affolter Technologies SA, Malleray
- ▲ **Philippe Cordonier**, Membre de la direction de Swissmem, Lausanne.

Débat animé par Claudia Nuara, journaliste Telebilingue

## 15 mars 2018

---

Sortie de la Revue de la CEP 149

## 21-25 mars 2018

---

Salon interjurassien de la formation – Stand des métiers techniques

Forum de l'Arc, Moutier.

## 10 avril 2018

---

Conférence « Introduction à la propriété intellectuelle »

Residenz au Lac, Bienne.

- ▲ **Paul Pittet**, avocat et membre de la direction de BOVARD SA
- ▲ **Benoit Gilligmann**, conseil en brevet BOVARD SA

En partenariat avec la Chambre économique Bienne-Seeland

## 17 avril 2018

---

Conférence « Vers la PME du futur – digitalisation, productivité, modèles d'affaires »

Forum de l'Arc, SIAMS, Moutier.

- ▲ **Patrick Linder**, directeur de la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP)
- ▲ **Xavier Comtesse**, digital shaper
- ▲ **Claude Hochstetter**, sales manager west Festo
- ▲ **Eric Schnyder**, CEO Sylvac
- ▲ **Patrick Neuenschwander**, software – IT manager
- ▲ **Cédric Racine**, CEO Solvaxis
- ▲ **Samuel Vuadens**, CEO Factory5
- ▲ **Dominic Gorecky**, directeur de Swiss Smart Factory
- ▲ **Philippe Grize**, directeur HE-Arc Ingénierie



# PROGRAMME D'ACTIVITÉS 2018

- **Florian Némethi**, directeur Chambre neuchâteloise de commerce et de l'industrie (CNCI)
- **Hugues Jeannerat**, chargé d'enseignement, Université de Neuchâtel

## 17-20 avril 2018

---

Stand commun au SIAMS avec la Promotion économique bernoise (PE BE), la Chambre économique Bienne-Seeland (CEBS) et le Cluster Précision.  
Forum de l'Arc, Moutier.

## 24 avril 2018

---

Petit déjeuner microtechnique « Le jumeau numérique de l'entreprise digitale »  
Posalux, Bienne

- **René Stoessel**, CEO de Posalux
- **Alexandre Martin**, directeur de Siemens Suisse romande

## 15 mai 2018

---

38<sup>ème</sup> Assemblée générale ordinaire de la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP)

## 31 mai 2018

---

Petit déjeuner microtechnique « Micro-Lean »

## 15 juin 2018

---

Sortie de la Revue de la CEP 150

## 19 juin 2018

---

Petit déjeuner des services « Efficacité digitale dans la communication »

## 17 septembre 2018

---

Sortie de la Revue de la CEP 151

## Courant septembre 2017

---

Club-Entreprises : visite d'entreprise avec le Club VIP de la Chambre économique Bienne-Seeland (WIBS)



# PROGRAMME D'ACTIVITÉS 2018

## **Septembre – octobre 2018**

---

Cérémonie des meilleurs apprentis et entreprises formatrices

## **Octobre 2018**

---

Petit-déjeuner des services

## **Octobre 2018**

---

Conférence publique

## **29 octobre 2018**

---

Club-Entreprises : Fondue politique  
Métairie des Plânes, Villeret

## **15 décembre 2017**

---

Sortie de la Revue no 152.

Ce programme d'activités 2018 sera affiné et complété par d'autres manifestations qui sont encore en cours d'élaboration.



